

# LA LENGUA DE SIGNOS DE LOS SORDOS EN LA HISTORIA DE LA LENGUA ESPAÑOLA

Inmaculada C. Báez Montero  
cbaez@uvigo.es  
Universidad de Vigo

Historia de la lengua y lingüística histórica  
El español en contacto con otras lenguas, en perspectiva histórica

En 1971 el psicólogo americano Albert Mehrabian<sup>1</sup> señaló que solo un 7% de nuestra comunicación radica en “lo que nos dicen”, un 38% en lo que interpretamos a través de la voz (“cómo lo dicen”) y el 55% de la información restante la comunicamos a través del lenguaje corporal (“cómo lo representan”).

Aunque desde hace tiempo sabemos que las palabras son las que nos permiten transmitir información pero que es el componente no verbal el que condiciona nuestros sentimientos y actitudes hacia el mensaje recibido, los estudios lingüísticos sobre la gestualidad no cuentan con tradición ni en la historia de las lenguas ni en la historia de la lingüística. Sin embargo, en los últimos años, los estudios de lingüística cognitiva y el desarrollo de las técnicas de grabación y reproducción audiovisual han provocado grandes cambios en el análisis lingüístico. No solo se ha producido un aumento considerable en el número de estudios sobre la gestualidad y los sistemas de comunicación visogestual de las comunidades sordas, sino que también se ha incorporado el estudio de los gestos como parte integrante de los sistemas lingüísticos. Muchos de los estudios recientes parten del gesto para intentar explicar su significado pero también son interesantes las aportaciones que rastrean la historia y el significado de los gestos en distintas culturas, como el de Victoria Díaz-Corrales titulado *Los gestos en la literatura medieval* (Madrid, Gredos, 2004) o los del grupo de filólogos de la Universitat de les Illes Balears y de la Universitat de Barcelona, encabezado por M. Antònia Fornés, quienes en su proyecto de investigación estudian los textos latinos con el objetivo de documentar la gestualidad en la antigua Roma: “El porqué de los gestos: mirar hacia atrás en búsqueda del significado de unos actos muchas veces inconscientes”<sup>2</sup>.

Como señala Fernando Poyatos (1983)<sup>3</sup>, el impulso en estas investigaciones era necesario porque en la cultura occidental hemos menospreciado el valor comunicativo de los gestos y sobreestimado el valor de las palabras en la comunicación. En nuestro estudio analizaremos la íntima relación entre la expresión oral y gestual en las producciones lingüísticas humanas:

a) Revisaremos, desde la perspectiva de la historia de la lengua española, el contacto con la lengua de signos española, cuyos primeros testimonios escritos nos remiten al siglo XVI (D. Pedro Ponce de León) y nos conducen hasta los actuales impulsos de reivindicación de las lenguas de signos española y catalana como instrumentos de comunicación propios de las personas sordas del estado español.

---

<sup>1</sup> MEHRABIAN, Albert. (1971): *Silent messages*. Belmont California: Wadsworth.

<sup>2</sup> Cfr en la red:

<<http://www.uib.es/servei/comunicacio/sc/projectes/arxiu/nousprojectes/pragmatica/pragmatica.doc>>

<sup>3</sup> POYATOS, Fernando (1983): *New perspectives in nonverbal communication: Studies in Anthropology, Social Psychology, Linguistics, Literature and Semiotics*. Oxford: Pergamon Press.

b) Nos detendremos en la senda iniciada por Navarro Tomás en 1920 (“Doctrina fonética de J. P. Bonet” en *Revista de Filología española*, VII, 160-177) y 1924 (“Manuel Ramírez de Carrión y el arte de enseñar a hablar a los mudos” *Revista de Filología española*, 11, 25-266), quien señala no sólo la relación entre la gestualidad y las lenguas orales sino entre la fonética y fonología de lenguas orales y las investigaciones sobre la lengua de signos española (LSE).

c) Y revisaremos las investigaciones sobre la gestualidad que proyectan los resultados hacia el aprendizaje del español como segunda lengua. Sirva de ejemplo el estudio de Ana Cestero Manera (1999): *Comunicación no verbal y enseñanza de lenguas extranjeras* (Madrid: Arco Libros) o los de María del Mar Forment Fernández: “La verbalización de la gestualidad en el aprendizaje de E/LE” (en *Frecuencia-L*, nº 4, marzo 1997, pp. 27-31).